

**Marie BELS**  
Architecte  
Historienne de l'architecture  
Traductrice  
marie.bels@orange.fr

## Curriculum Vitae

### Axes de recherche

Mes premières recherches ont porté sur la crise du langage classique dans la 2<sup>nd</sup> moitié du XVIII<sup>e</sup> siècle, sur l'émergence de l'architecture "parlante" et sur l'action du Conseil des Bâtiments civils dans l'élaboration programmatique et typologique des nouveaux équipements publics tout au long du XIX<sup>e</sup> siècle. Menées au département d'Histoire de l'architecture de l'IUAV, pour ma *tesi di laurea* italienne, je les ai reprises et augmentées pour le livre *Sur les traces de Ledoux*, (Parenthèses, Marseille, 2004) qui retrace l'histoire architecturale, urbaine et institutionnelle de la construction du palais de justice et des prisons d'Aix-en-Provence (1784 à 1997). Entre temps, j'ai travaillé pour le ministère de la Justice français, sur la nouvelle image architecturale de la justice qui était sensée émerger d'une série de constructions nouvelles mises au concours dans les années 1990. Le matériau que j'ai recueilli alors a servi de base à mon doctorat de recherche en Architecture, soutenu à l'université Paris-Est en mai 2013 : "Les grands travaux de la justice française. Stratégies et réalisations du ministère de la justice (1991-2001)".

Le projet architectural étant entendu comme le produit d'une culture sociale complexe, il devient le révélateur des représentations qu'une société ou un groupe social se font du monde et d'eux-mêmes. C'est la raison pour laquelle j'ai toujours veillé, dans mes travaux de recherche, à prendre en compte l'ensemble des discours, des images et des documents graphiques produits par les différents acteurs tout au long du processus de création de l'œuvre architecturale. La dimension épistémologique est donc une part essentielle de mon travail, car si l'architecture n'est pas une science elle peut néanmoins être l'objet d'une recherche scientifique, à l'aide de méthodes d'exploration et de connaissance qui appréhendent le travail de projet, depuis la pensée - immatérielle - de l'espace jusqu'à la construction - matérielle - de bâtiments dans lesquels des hommes vont 'habiter'. C'est ainsi que l'examen de l'espace judiciaire à travers les récentes réalisations françaises m'a permis de parler de la dimension politique et idéologique de l'architecture publique, dans la cité et dans la société, et de la façon dont elle peut témoigner, comme dans le cas présent, d'une crise du pouvoir étatique et du statut de ses institutions.

A l'avenir, je souhaiterai continuer à explorer la nature de l'architecture publique en démocratie, à travers sa construction dans la ville contemporaine, la conception spatiale et symbolique des institutions qu'elle abrite, et les rapports qu'elle entretient avec ses commanditaires, avec l'histoire urbaine et avec la mémoire collective.

### Titres universitaires

Docteur en Architecture - Ecole Nationale d'Architecture Paris Malaquais / Université Paris Est, France, 2013.

Diplôme d'Architecte - Institut Universitaire d'Architecture de Venise (IUAV), Italie, 1991.

Licence de Géographie Urbaine - Université Louis Pasteur de Strasbourg, France, 1985.

### Langues

français (langue maternelle)  
italien (lu, écrit et parlé couramment)  
espagnol (lu et parlé correctement)  
anglais (lu et parlé correctement)  
portugais (lu et parlé moyennement)

### Enseignement

Mémoire de fin d'études, 5<sup>ème</sup> année - Ecole d'Architecture de Marseille-Luminy (2007 - 2009),  
assistante vacataire de Cyril Faivre (S9 pôle 3, Mémoire de fin d'études : les limites).

Cours d'histoire de l'architecture, 3ème année - Université Paris I, Département d'Histoire de l'Art, (février 2008), invitée par Christine Mengin à intervenir sur le thème de l'architecture du palais de justice.

Analyse architecturale, 3ème année - Ecole d'Architecture de Paris-Belleville (2005 - 2008), assistante vacataire de Marie Christine Gangneux, (L5/UE1 O8-09 : Théorie : De l'architecture à la ville).

Méthodologie de la recherche, 3è année - Ecole d'Architecture de Paris-Malaquais (2004 - 2008), enseignante vacataire chargés des cours et TD (T6 : Objets et outils de la recherche).

Certificat d'Architecture de 4<sup>ème</sup> année - Ecole d'Architecture de Clermont-Ferrand (1997 - 1998), intervenante invitée par Xavier Fabre, pour la part théorique parallèlement au projet de 4ème année (C 424A : Architectures).

## Publications

*Sur les traces de Ledoux*, Editions Parenthèses, Marseille, 2004, 200 pp.

Architecte visionnaire, grand constructeur, urbaniste et dessinateur, philosophe et poète de la théorie architecturale, Claude Nicolas Ledoux domine la scène artistique française de la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle. Après son extraordinaire réalisation de la Saline royale d'Arc-et-Senans dans le Doubs, il est chargé de la construction des palais de justice et prisons d'Aix-en-Provence, à partir de 1776. Après plusieurs projets d'urbanisme, le chantier connaîtra de multiples contretemps et sera finalement suspendu par la Révolution française. Vingt années plus tard, c'est à l'architecte du département Michel Robert Penchaud que reviendra la tâche délicate de "poursuivre" la construction des deux édifices, sur la base des fondations de Ledoux. Plus récemment encore, un concours d'architecture sera lancé pour l'extension de la Cour d'Appel dans l'enceinte de la prison, conservée au nom de cet héritage symbolique.

De l'architecture des Lumières à la typologie judiciaire contemporaine, en passant par l'historicisme fonctionnaliste du XIX<sup>e</sup> siècle, *Sur les traces de Ledoux* raconte avec la saveur d'un roman historique l'entrelacement, durant deux siècles, des luttes d'influences et des enjeux symboliques qui accompagnent l'élaboration de toute architecture porteuse de sens et de pouvoir.

## Articles ou préfaces de livres

- « Genèse d'un livre », préface de Bruno Zevi, *Apprendre à voir la ville. Ferrare, la première ville moderne d'Europe*, éditions Parenthèses, Marseille, 2011, pp. 5 - 12.
- « Le tribunal de grande instance de Bordeaux », *Architecture Créée*, n° 284, février 1998, pp. 71-78.
- « Le plus grand centre commercial de France, Grand Littoral à Marseille », *Architecture Créée*, n° 275, mars 1997, pp. 66-71.
- « Plan de campagne, le langage de la méthode », *Architecture Créée*, n° 276, mai 1997, pp. 50-52.
- « Le pavillon de la renaissance, espace Apollo, Mazamet », *Architecture Créée*, n° 271, juillet 1996, pp. 92-95.
- « Questions d'image », *Revue des Monuments Historiques*, n° 200, février 1996, pp. 42-45.
- « L'architecture de M.-R. Penchaud, 1803-1833. La vision moderne des origines d'une ville antique », *Revue Marseille*, n° 164, août 1992, pp. 52-59.
- « Concours gagnés, concours perdus, vers la fixation d'un type ? », *Architecture Créée*, n° 265, mai 1995, pp. 96-103.
- « Le palais de justice de Bourgoin-Jallieu, Philippe Gazeau », *Architecture Créée*, n° 265, mai 1995, p. 115.
- « Le palais de justice de Lyon, Yves Lion », *Architecture Créée*, n° 265, mai 1995, pp. 116-121.
- « Le palais de justice d'Avignon, Adrien Fainsilber », *Architecture Créée*, n° 265, mai 1995, pp. 122.
- « Le tribunal d'Instance d'Asnières, Arène & Edeikins », *Architecture Créée*, n° 265, mai 1995, p. 123.
- « L'extension du palais de justice d'Epinal, Remy Buttler », *Architecture Créée*, n° 265, mai 1995, p. 132.
- « Le palais de justice de Grenoble, Claude Vasconi », *Architecture Créée*, n° 265, mai 1995, pp. 134-137.
- « Beau comme l'antique, l'art de Penchaud », *Revue des Monuments Historiques*, n° 198, septembre 1995, pp. 66-68.
- « Les prouesses de l'enveloppe climatique : Jourda & Perraudin à Herne Sodinger », *Architecture Créée*, n° 268, décembre 1995, pp. 86-91.

## Catalogue d'exposition

*Autour du Palais. L'histoire en chantier*, Catalogue de l'exposition homonyme, Journées du patrimoine 1997, Palais de Justice d'Aix-en-Provence, (organisation et production des panneaux d'exposition, en collaboration avec Nuria Nin, archéologue de la Ville d'Aix). Association pour la Restauration et la Sauvegarde du Patrimoine Aixois (ARPA) / Ministère de la Justice / Ministère de la Culture, 1997, 50 pages. Consultable sur [www.aix-patrimoine.org/pdfcatalogue/Autour%20du%20Palais.pdf](http://www.aix-patrimoine.org/pdfcatalogue/Autour%20du%20Palais.pdf)

## Traductions

Mario Botta, *Ethique du bâti*, éditions Parenthèses, Marseille, mai 2005, (trad. de l'italien *Etica del costruire*, Editori Laterza, Roma, 1996), 125 pages.

Aldo de Poli, « Pour une définition conceptuelle de l'espace de la cour », introduction à Cristiana Mazzoni, *Cours habitées, de Florence à Paris*, éditions Actes Sud, Arles, 2006, pp. 6-11.

Vittorio Gregotti, *Dix-sept lettres sur l'architecture*, éditions Parenthèses, Marseille, 2007, (trad. de l'italien *Diciassette lettere sull'architettura*, Editori Laterza, Roma, 2000), 216 pages.

Stefania Suma, *Musées II, architectures 2000-2006*, éditions Actes Sud, Arles, 2007, (trad. de l'italien *Musei 2, architetture 2000-2007*, Motta Architettura srl, Milan, 2007), 278 pages.

Bruno Zevi, *Apprendre à voir la ville. Ferrare, la première ville moderne d'Europe*, éditions Parenthèses, Marseille, 2011, (trad. de l'italien *Saper vedere la città. Ferrara di Biagio Rossetti, la prima città europea*, Einaudi, Torino, 1960 et 1997), 283 pages.

Cristiana Mazzoni (dir), *Les mots de l'architecture et de la ville, Aldo Rossi et la Tendenza* (un recueil de textes de Carlo Aymonino, Massimo Cacciari, Guido Canella, Giovana Gavazzeni, Giorgio Grassi, Vittorio Gregotti, Paolo Portoghesi, Aldo Rossi, Ernesto Nathan Rogers, Bernardo Secchi, Massimo Scolari, Manfredi Tafuri, Angelo Villa), éditions Parenthèses, Marseille, (publication en cours).

Bruno Zevi, *Le langage moderne de l'architecture*, éditions Parenthèses, Marseille, (trad. de l'italien *Il linguaggio moderno dell'architettura*, Einaudi, Turin, 1973), (traduction en cours).

## Communications

26 et 27 mars 2009 - « Les grands projets de la Justice française », Conférence internationale *Une rétrospective franco-américaine 1991-2006*, Université Paris I / Harvard Design School, INHA, Paris.

19 mai 2006 - « Claude Nicolas Ledoux à Aix-en-Provence », cycle de conférences de l'Association Arts, Cultures et Connaissances, Espace Ecureuil à Marseille.

10 février 2006 - « Du Monastère de la visitation à L'îlot de la Nativité », cycle de conférences de l'Association pour la Protection des Demeures Anciennes et Paysages Aixois, Salle Voltaire à Aix-en-Provence.

25 et 26 novembre 2005 - « Claude Nicolas Ledoux à Aix-en-Provence », Colloque européen *Le Droit en Lumières*, Journées Européennes du Droit de Nancy, Musée des Beaux Arts de Nancy.

26 mars 1996 - Séminaire consacré à *Les bâtiments publics, leur perception et leur architecture, leur rôle dans la ville*, Certificat d'Architecture, 4ème année. Ecole d'Architecture de Clermont-Ferrand, (intervenant invité).

janvier 1994 - « le Palais de justice et les prisons d'Aix-en-Provence », Colloque international sur le *Palais de Justice : Héritage et Projets*, Association Française pour la Justice / Institut des Hautes Etudes sur la Justice / CRHAAM, Palais de justice de Paris.

## Rapports de recherche et expertises

« L'image architecturale de la Justice. Petites opérations, Agrandissements et restructurations », (en coll. avec Christine Desmoulins), pour la DAGE au ministère de la Justice, Paris (1999), 65 pages.

« Images contemporaines de la Justice », pour la DGPPE au ministère de la Justice, Paris (1997), 160 pages.

« L'Image Architecturale de la Justice. Analyse des résultats des concours pour la construction de nouveaux palais de justice, organisés en France dans les années 1992 à 1995 », pour la DGPPE au ministère de la Justice, Paris (1995), 84 pages.

« Rapport d'expertise sur l'histoire des prisons d'Aix-en-Provence », pour la DRAC PACA, Aix-en-Provence (1992), 26 pages.

« Le système de l'enseignement de l'architecture en Italie », pour l'Ecole d'Architecture de Marseille Luminy / DAU au ministère de l'Equipement et du Logement, Paris (1992), 119 pages.

## Etudes historiques et urbaines

Ces études historiques sont des commandes d'architectes, de promoteurs immobiliers (à la demande des ABF), ou de services techniques municipaux, chargés du diagnostic, de la restauration ou de la restructuration d'édifices anciens, publics ou privés.

Elles sont toujours menées en étroite collaboration avec la maîtrise d'œuvre pressentie. Nous cherchons alors à retracer les différentes étapes de la construction et des modifications éventuelles, avec tout ce que les plans, cartes, cadastres, dénombrements, prix faits, quittances, courriers divers, et autres documents d'archives sont susceptibles de nous apporter du point de vue urbain, spatial et architectural et relativement aux matériaux et aux techniques employés.

Le document final est à la jonction de l'analyse historique et architecturale et de l'expertise technique. Nous privilégions les tableaux chronologiques dont la lecture est plus aisée pour des non initiés. Aucune de ces études n'a été publiée, car elles sont à la fois trop techniques pour les revues d'architecture, et/ou trop illustrées pour les revues historiques.

- « Le château d'Eguilles, Bouches du Rhône ». Bilan raisonné de l'état des connaissances historiques relatives au château d'Eguilles (Moyen âge et XVI<sup>e</sup> siècle), pour les Services techniques de la ville d'Eguilles, (2006), 42 pp.
- « Etude urbaine Saint Louis – les Aygalades, Marseille, 15<sup>e</sup> », pour Jean Michel Battesti architecte à Marseille/DGUH à la Ville de Marseille, (2005), 24 pp.
- « Le château de Vauvenargues ». Etude historique, complémentaire d'un relevé et préalable à un diagnostic de l'état du bâti, pour Hubert Cohen, architecte à Aix-en-Provence, (2004), 24 pages. Cette étude avait pour objectif d'établir les différentes étapes de la construction du château, d'abord castrum romain puis château fort, avec une attention particulière à l'égard des grands chantiers des XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles.
- « Le mas de Sainte Berthe, aux Baux-de-Provence ». Etude historique, préalable à un diagnostic de l'état du bâti, pour Pascal Duverger, architecte à Aix-en-Provence, (2004), 8 pages.
- « L'ancienne Consigne Sanitaire, quai du Port à Marseille ». Etude historique préalable à un diagnostic de l'extérieur des deux bâtiments de la Consigne Sanitaire, construits, l'un en 1719 par l'ingénieur militaire Mazin, et l'autre « à l'identique » et dans l'alignement, au XIX<sup>e</sup> siècle, pour le Port Autonome de Marseille, (2003), 18 pages.
- « La Maison de la Solidarité à Aix-en-Provence ». Etude permettant d'estimer la valeur patrimoniale historique des bâtiments de l'Hôpital Saint Jacques fondé à Aix-en-Provence en 1519, pour les Services techniques la ville d'Aix-en-Provence / SINOPIA entreprise de restauration, (2000), 44 pages.
- « Le palais de Justice d'Aix-en-Provence ». Recherche en archives de documents relatifs à la couverture du Palais en 1864 et à l'impact des travaux effectués par Castel au milieu du XX<sup>e</sup> siècle, pour Pascal Duverger, architecte à Aix-en-Provence, (1999), 6 pages.
- « L'Ecole de la Nativité, à Aix-en-Provence ». Etude permettant d'estimer la valeur patrimoniale historique de l'ancien couvent du XVII<sup>e</sup> siècle et de l'église construite au XX<sup>e</sup> siècle par Jean Louis Durand, pour COPRIM Régions/Mairie d'Aix-en-Provence, (1998), 16 pages.
- « Le Lavoir de Saint Thomas de Villeneuve à Aix-en-Provence », étude historique pour Pascal Duverger, architecte à Aix-en-Provence, (1997), 12 pages.

## Expositions et manifestations

- 20-21 septembre 1997 - *Autour du Palais. L'histoire en chantier*, Journées du patrimoine 1997, Palais de Justice d'Aix-en-Provence, (organisation et production des panneaux d'exposition, en collaboration avec Nuria Nin, archéologue de la Ville d'Aix). Cette exposition a donné lieu à la publication d'un catalogue.
- 20 septembre 1997 - *L'histoire en chantier*, représentation théâtrale, compagnie Bleu Marine Spectacle, marches du Palais de Justice, Aix-en-Provence, (collaboration à l'écriture).
- 30-31 mars 1996 - *Le Palais : repères historiques*, Premières Journées de la Justice, Palais de Justice d'Aix-en-Provence, (organisation et production des panneaux d'exposition).
- 9-10 septembre 1995 - *Le Palais : repères historiques*, Journées du Patrimoine / Association pour la Restauration et la Sauvegarde du Patrimoine du Pays d'Aix (ARPA), Palais de Justice d'Aix-en-Provence, (Organisation et production des panneaux d'exposition).

## Collaboration en agence

Jean Philippe Pargade, Paris, concours du TGI de Paris (2006).

Jean Philippe Pargade, Paris, concours du palais de justice de Pointe à Pitre (2005)

Marie Christine Gangneux, Paris, concours du palais de justice de Pontoise (1997).

Alain Sarfati, Paris, concours du palais de justice de Laval (1996).

Cusy & Maraval, Montpellier, concours du palais de justice de Narbonne (1996).

Reichen & Robert, Paris, (concours du Palais Monclar d'Aix-en-Provence (1993).

François Confino, Lussan, Gard, réalisation de maquettes préparatoires à l'exposition « Cité-Cinés », Grande Halle de la Villette, Paris, (1989).

Neiva & Constantacopoulos, Genève, Suisse, conception et réalisation de logements (1989-1992).

N.C.L., La Chaux de Fond, Suisse, conception et réalisation de logements et commerces (1987-1989).

Franca Pittaluga, Venise, Italie, restructurations et restaurations d'appartements à Venise (1985-1987).

**Costumière et scénographe pour le théâtre**, à titre bénévole, à partir de 1996, puis à titre professionnel de 2001 jusqu'en 2003 (statut intermittent du spectacle).

Cette activité est liée à la rencontre de mon mari, aujourd'hui décédé, alors qu'il enseignait l'histoire des arts et le théâtre dans un lycée marseillais. Partant d'une aide bénévole et ponctuelle à la création et fabrication de costumes pour les représentations annuelles des quatre sections théâtre du lycée au Théâtre National de la Criée, je me suis retrouvée impliquée dans la scène locale comme costumière et scénographe pour un certain nombre de productions de plus grande envergure. La crise des intermittents et des raisons d'ordre personnel m'ont conduit à mettre fin à cette aventure après trois années d'activité professionnelle. J'ai alors repris mes travaux plus directement liés à l'architecture.